Jeffrey david jankowski
950 Holmes Street, Apt. 413, Kansas City, MO 64106
Telephone: 816-756-4093

Email: jedavidski@hotmail.com

SERVICES: Translation, transcription, editing, proof-reading, consecutive interpretation

MOTHER TONGUE: English (US)

SOURCE LANGUAGE: Spanish

TARGET LANGUAGE: English

SPECIALIZATIONS:

Science: Biology, Conservation, Ecology, Wildlife, Zoology

Technical

Legal: Birth and marriage certificates

General

SOFTWARE:

Wordfast

MS Powerpoint

MS Word

MS Excel

Adobe Reader

SPECIFIC TRANSLATION EXPERIENCE:

Academic article on socio-cultural issues, ES>EN, appr. 14,000 words

Industrial air dryer technical specifications, ES>EN, appr. 7,500 words

Carbon credits business plan, ES>EN, appr. 7,200 words

Vacation packages descriptions, ES>EN, appr. 2,100 words

Rhinoplasty webinar transcription (EN), appr. 4,300 words

Mobile air traffic control tower technical forms/specifications, ES>EN, appr. 8,000 words

Audit of graphic arts company, ES>EN, appr.5,600 words

Airport security gate technical specifications, ES>EN, appr. 1,850 words

Economic development program final report, ES>EN, appr.17,600 words (REVISION)

PROFESSIONAL EXPERIENCE:

Freelance Translator

December 2010 – present

 Over 112,000 target words translated, and over 4,500 target words transcribed, from topics/documents covering tourism, firearm accessories user manuals, birth certificates, plastic surgery, and technical specifications, among others.

September 2013 – present

Topeka Zoological Park, Topeka, KS

Maintain clean and safe animal holding and exhibit enclosures, observe animal behavior and condition, provide enrichment, prepare diets, observe USDA regulations and AZA guidelines, train animals via operant conditioning.

July 2013 – present

Lakeside Nature Center, Kansas City, MO

Assist in the rehabilitation of native Missouri birds, mammals and reptiles. Prepare diets, administer oral medications and intramuscular injections, assess animal behavior, treat and bandage wounds.

May 2012 – September 2012

Kansas City Zoo, Kansas City, MO

Prepare diets for animal collection, clean animal exhibits and holding areas, observe animals daily for health and welfare, maintain daily reports and records, assist in training animals for basic husbandry and enrichment behaviors, answer visitors' questions as necessary, and perform minor repairs and improvements of exhibits.

Colegio San Jorge de Inglaterra, Bogota, Colombia

August 2011-May 2012

Develop and present science curricula to third and fourth grade students, communicate with parents in a timely and respectful manner, prepare and present reports, analyses, etc. Organize and lead laboratory exercises. Topics covered include animal classification, light, sound, adaptation, food webs, the cell, matter, and energy.

EDUCATION:
University of Wisconsin – Stevens Point, Stevens Point, WI
Bachelor of Science in Wildlife ecology & education (2010)

Minor in Spanish (2010)

PROFESSIONAL AFFILIATIONS:

Mid-America Chapter of the American Translators Association (MICATA): member, February 2013 – present

American Translators Association (ATA): member, March 2013 – present

LANGUAGES:

English (Native)

Spanish (Advanced)

Polish (Basic)

Mandarin (Basic)